

Benjamin Franklin
[美] 本杰明·富兰克林 著

穷理查历书

改变无数人命运的箴言

Poor Richard's Almanac

王维强 编译

知人、观事、判断、行动的策略
使人在这个世界上功成名就且臻于完美的策略

哈尔滨出版社

Herndon, David D.
1897-1981 著

穷理查历书

——富兰克林留给世人的智慧与箴言——

Proverbs, maxims and sayings of Benjamin Franklin

傅雷 译



Poor Richard's Almanac

Benjamin Franklin
[美] 本杰明·富兰克林 著

穷理查历书

↔ 改变无数人命运的箴言 ↔

王维强 编译

哈尔滨出版社

图书在版编目(CIP)数据

穷理查历书/(美)富兰克林著;王维强编译. - 哈尔滨:哈尔滨出版社, 2002.7

ISBN 7-80639-753-1

I. 穷… II. ①富…②王… III. 人生哲学-通俗读物 IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 051658 号

责任编辑:刘乃翹

穷理查历书

(美)富兰克林 著

王维强 编译

哈尔滨出版社

哈尔滨市南岗区贵新街 170 号

邮政编码:150006 电话:0451-6225161

E-mail:hrbcbs@yeah.net

全国新华书店发行

北京朝阳区宏伟胶印厂印刷

开本 880×1230 毫米 1/32 印张 8.125 字数 35 千字

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-80639-753-2/B·12

定价:18.00 元

版权所有,侵权必究。举报电话:0451-6225162

本社常年法律顾问:北京岳成律师事务所黑龙江分所



Benjamin Franklin

导 读

流传百世的致富和处世箴言

富兰克林（1706—1790），美国最伟大的先驱者和美国民主的缔造者之一。著名的科学家、出版家、外交家、政治家、哲学家和实业家，美国独立运动的领导人，曾参与起草并签署了《独立宣言》和《美国宪法》。

著名传记作家卡尔·范·多林曾说过：富兰克林不是“那种仅仅靠时代和机遇造就的伟人，他无论生于什么时代、什么地方，都会成为一个伟大人物。他是智慧与意志、天才与艺术、力量与优雅、智能与风度集于一身的榜样，就好像大自然在塑造他的时候特别高兴和慷慨。”

富兰克林出生于北美新英格兰的波士顿，他在家中的17个孩子中排行15，父亲是从事蜡烛和肥皂制造的小商人。富兰克林少年时进过两年学校，后因家境困顿被迫辍学。12岁时，父亲让他到哥哥的印刷铺里



Benjamin Franklin

导 读

当学徒。学徒的日子是艰难的,然而,他却利用学徒的闲暇时间刻苦自学,阅读了大量的书籍,在政治、科学、历史、文学等方面打下了扎实的基础,他还通过自学能熟练地运用法语、意大利语、西班牙语、拉丁语。

1726年,富兰克林开始在费城独立经营印刷工厂。从此,富兰克林的事业蒸蒸日上,开始创造一个美国梦的传奇故事:他印刷并发行影响巨大的《宾夕法尼亚报》;他发明了避雷针、两用眼镜、新式火炉和新型路灯;他率先提出了北美殖民地“不联合就死亡”的口号,并与杰斐逊起草《独立宣言》;而当美国制宪会议因为联邦体制问题争论不休时,富兰克林又欣然前往,进行调解;1732年,他出版了改变无数年轻人命运的《穷理查历书》。一个人在如此众多的领域成就斐然,美国历史上几乎无人能及。

《穷理查历书》的出版正值富兰克林事业腾飞之时,它以年鉴的形式行销于世,成为美国极其普及的经典名著。



Benjamin Franklin

导 读

富兰克林所作的年鉴，是作为一个虚构的理查·桑德斯（因此叫“穷理查”）的著作，从1732年至1758年在费城年年重印。这些年鉴在殖民地居民中极受欢迎。典型的年鉴包含有日历、天气预测、忠告、菜谱以及其它许多有用的知识。被称为《穷理查历书》的年鉴，包括富兰克林所撰写的关于致富与为人处世的精彩文论与箴言，语言精练，风趣幽默，使富兰克林实用、宽容和令人愉快的妙语和哲学得到传播和普及。

作为富兰克林流传后世的经典著作之一，书中对于财富的思考以及阐释的处世哲学，其实也正是他自己所遵循的人生理念。

富兰克林通过自己的努力成为富有之人，他在积累财富、支配金钱、运用资本投资方面都有其独到的见解。勤俭是他提出的致富的重要原则，勤劳可以帮助你获得财富，出身卑贱、家境贫寒之人通过辛勤劳动也能成为贵族。个人的奋发向上和勤劳实干，是



Benjamin Franklin

导 读

取得杰出成就所必须的；任何一种杰出成就都必然与好逸恶劳的懒惰品行无缘。当我们拥有金钱时，节俭的习惯不仅能将你所赚的钱有效地保存下来，也会使你踏上机会更大的道路，并将使你获得观察力、自信心、想像力、热情、进取心及领导才能，真正增强你的赚钱能力。

在支配金钱方面，富兰克林指出：要合理支配金钱，多挣钱，少花钱；不轻易举债；合理计划收入项目与支出项目的搭配；把工资收入转化为投资，创造资本性收入。这些观点直到今天仍有积极的借鉴意义。

为人处世中的道德修养是富兰克林突出的品格，他严于律己，甚至到了苛刻的程度，可以说，富兰克林是道德的典范，他常教导年轻人要注重道德水平的提高，认为“道德是发家致富的最好方法”。

作为政治家，他宣称不信仰任何政治理论；作为科学家，他不为人性或天性而烦恼，而是将二者兼收



Benjamin Franklin

导 读

并蓄。他性情温和,心态宁静,脾气极好。他的道德准则主要在于行善。他犯了过失时,虽然说不上沾沾自喜,但起码也是心安理得,因为他认为犯错误是人类的本性。他是最缺乏浪漫色彩的人——惟有这一点不像是典型的美国人——看起来他似乎不善于大喜大悲。这也许是他从不知疲倦的“贫穷的理查”那儿领悟到的道理。

《穷理查历书》向人们反复灌输的道德准则比它同时代的所有牧师说教的总和还要多。这部著作在道德上的生命力超过了牧师们的神学理论。富兰克林极力颂扬了诚实、自制、勤勉、宽容、节俭等朴素的做人原则,并道出了这样的真谛:谁遵循这些原则,谁就一定会在生活中获得成功。

富兰克林所取得的成功,也正是以这些原则努力奋斗的结果。他的一生,典型地反映了美国精神。一个出身贫寒的穷孩子,经过不懈的奋斗,在世界上赢得了显赫的声誉,并在许多领域里取得了巨大的



Benjamin Franklin

导 读

成就。

仔细品读此书，是与伟大人物的不设防的对话，是与高尚灵魂的内心交流。本书是提升自我、经营人生、创立事业的智慧结晶，是一个人在世界上功成名就且臻于完美的行动策略。它不愧为美国文化的基石，美国精神的象征，永恒的人生处世典范。



Benjamin Franklin

穷理查致读者的一封信

尊敬的读者：

为了赢得您的欢心，在这里我坦率地告诉大家，我写历书除了为公众谋利外，并没有别的企图。但这样是不坦诚的，如今的人实在太聪明，任何机巧粉饰都难达目的。我在此要合盘托出的实情是：我非常贫穷，我妻子是个好女人，却也十分自负。她说当她坐在那儿纺纱时，她无法容忍我无所事事地呆坐在边上数天上的星星。她威胁说，如果我不好好利用我的书和工具为家庭做点有用的事情的话，她就将这些东西付之一炬。正好此时出版商提供给我一部分可观的利润，因而我就开始满足我妻子的愿望。

的确，支持我多年来写作、出版这部历书所需的足够的动力之所以一直没有动摇，很大程度上与我的好友、同学泰坦·利兹有关^[註]，我决不想对他的利益有任何伤害。但现在，这一障碍由于他的去世已经



Benjamin Franklin

前言

不存在了，死者是不会再顾及功绩的。死者的姐姐悲痛欲绝，从我们一帮人中选出处理这一丧事的人。应利兹的请求，我曾估测过他的死期，大概是在 1733 年 10 月 17 日下午 3 时 22 分；而他自己估测他可以活到那个月的 26 日。为了这一小小的误差，在过去的 9 年里，我们每次相遇时总是会发生一番争论。但最终他同意我的意见：我们中总有一个更精确，不用很久就会证实这一点。因此明年本大陆各地的朋友不再可能看到他撰写的资料了。我想我可以坦然地接受这一任务，这需要公众的支持，我自己倾心于做这类解释性工作。我这本历书的买主可以认为，他自己不仅购得了一本有用的工具书，而且还是对他的穷朋友和仆人做了一桩善事。

理查·桑德斯

1733 年

[注]

泰坦·利兹在他的《美洲年历书》(1734 年)上这么写道：

亲爱的读者，我想谈一点有关 1734 年印刷的这本历书的



Benjamin Franklin

前言

事。据说这本历书的撰写人的死期是 1733 年 10 月 17 日下午 3 时 22 分，美洲各地的人们可能此后再也不会看到泰坦·利兹编撰的历书了。这位能精确算到分钟的预言家提议我继续编写历书的工作。当然尽管他的预言有误差，但承蒙上帝的仁慈，我仍然能活到写出 1734 年的日记，出版这种胆大妄为的作者的荒唐无知之作。而且，他在编写的历书中加进了一些彻头彻尾的谎言，即“据我自己的估算，我将活到该月的 26 日”。这句话如同前述是不真实的，由于我不自夸有学问，由于他已获取此处万能的知識，显然他自己是愚蠢的。蒙上帝的仁慈，我已活到这位自负的小文人预言的我的死期。由于在过去的几年里我为国家供应年历书，并得到普遍的好评，所以可能我将继续写下去。

泰坦·利兹

1733 年 10 月 18 日下午 3 时 33 分

Poor Richard's

CONTENTS 目录

财富文论篇

1. 致富之道.....3

致富之道很大程度在于节俭。并非所有人都同样能挣钱,但在“实践”这一美德方面每个人的能力又是相近的。

2. 花钱的艺术.....5

当你想购买中国陶瓷、中国或印度的丝绸或其他商品时,我劝你仔细思量,至少推迟购买的时间,免得后悔。

3. 交易法则.....9

当你要做上述交易时,应确保你的对象是个诚实可靠之辈。

Almanac

4. 致富有术.....13

尽力挣钱,尽力攒钱;这是点石成金之律。

5. 欲富者必读.....31

有了钱以后,所有的优势就在于如何使用钱。

6. 给青年商人的忠告.....33

金钱具有增值的特性,钱可生钱,并可连续增值,如滚雪球般越来越大。

7. 挖宝.....37

这种寻取金银财富的做法确实容易使人着魔,有很多人就毁在这上面。

8. 口哨.....45

如果我们留神别为了“口哨”付出太多,那么我们还能吸取更多的好处,免受坏处。

Poor Richard's

人生箴言篇

1. 勤俭之道.....51

没有勤奋与节俭，将一事无成，而做到这两点，则将赢得一切。

2. 致富之术.....81

如果你知道怎样使支出少于收入，你就拥有了点金术。

3. 财富之悟.....88

财富不属于占有它的人，而属于享用它的人。

4. 严谨人生.....103

对酒肉、女色和惰性都要有自制，否则病痛和瘟疫就会抓住你。

Almanac

5. 人生美德.....124

良好的道德好比持续的圣诞。

6. 爱情与友谊.....158

验证金子的是火，验证女人的是金，验证男人的是女人。

7. 智慧之门.....175

天才不受教育就像是埋在矿里的银子。

8. 人生秩序.....188

如果万物都找到自己合适的位置，一切便都会井然有序。

9. 人生之旅.....217

给快乐装上翅膀，它们将伴你飞翔。

10. 哲理人生.....230

人类堪称奇怪的生物：其一半去责难自己所从事的事情，而另一半则去从事受责难的事。